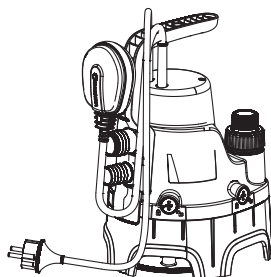

 7000/C
Art. 1661

 7000/D
Art. 1665

DE Betriebsanleitung

 Klarwasser-Tauchpumpe /
Schmutzwasser-Tauchpumpe

EN Operator's manual

 Clear Water Submersible Pump /
Dirty Water Submersible Pump

FR Mode d'emploi

 Pompe pour eaux claires /
Pompe pour eaux chargées

NL Gebruiksaanwijzing

Dompelpomp / Vuilwaterpomp

SV Bruksanvisning

Dränkbar pump / Spillvattenpump

DA Brugsanvisning

Dykpumpe / Pumpe til snavset vand

FI Käyttöohje

Upporumppu / Likavesipumppu

NO Bruksanvisning

 Lensepumpe /
Lensepumpe for urent vann

IT Istruzioni per l'uso

 Pompa sommersa /
Pompa sommersa per acqua
sporca

ES Instrucciones de empleo

 Bomba sumergible /
Bomba para aguas sucias

PT Manual de instruções

 Bomba submersível /
Bomba para esgotos

PL Instrukcja obsługi

 Pompa zanurzeniowa /
Pompa do brudnej wody

HU Használati utasítás

Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú

CS Návod k obsluze

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

SK Návod na obsluhu

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

EL Οδηγίες χρήσης

Υποβρύχια αντλία / αντλία λυμάτων

RU Инструкция по эксплуатации

Погружной насос / Грязевой насос

SL Navodilo za uporabo

 Potopna črpalka /
Črpalka za odpadno vodo

HR Upute za uporabu

 Uronjiva pumpa /
Pumpa za prijavu vodu

SR/ Uputstvo za rad
BS Potopna pumpa /
Pumpa za prijavu vodu

UK Інструкція з експлуатації

 Занурений насос /
Грязьовий насос

RO Instrucțiuni de utilizare

 Pompă submersibilă /
Pompă pentru apă murdară

TR Kullanma Kılavuzu

Dalgiç Pompa / Kirlı Su Pompası

BG Инструкция за експлоатация

 Потопяема дренажна помпа /
Помпа за мръсна вода

SQ Manual përdorimi

 Pompë zhytëse /
Pompë për ujın e ndotur

ET Kasutusjuhend

Uputatav pump / Reoveepump

LT Eksploatavimo instrukcija

 Panardinamas siurblys /
Purvino vandens siurblys

LV Lietošanas instrukcija

 Legremdējamais sūknis /
Netīrā ūdens sūknis

GARDENA Klarwasser-Tauchpumpe 7000/C / Schmutzwasser-Tauchpumpe 7000/D

1. SICHERHEIT	2
2. INSTALLATION	4
3. BEDIENUNG	5
4. WARTUNG	6
5. LAGERUNG	6
6. FEHLERBEHEBUNG	7
7. TECHNISCHE DATEN	8
8. LIEFERBARES ZUBEHÖR	8
9. SERVICE/GARANTIE	9

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung.



Dieses Produkt darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit physischen, sensorischen oder psychischen Behinderungen oder mit mangelhafter Erfahrung und Sachkenntnis nur dann und unter Aufsicht betrieben werden, wenn sie ausführlich in der sicheren Verwendung des Produkts unterwiesen wurden und die sich daraus ergebenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Die Reinigung und Wartung durch den Anwender darf von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden. Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sollten dieses Produkt nicht verwenden.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

GARDENA 7000/C / 7000/D ist für den privaten Gebrauch im Hof- und Gartenbereich bestimmt. Sie ist vorwiegend zum Entwässern bei Überschwemmungen aber auch zum Um- und Auspumpen von Behältern, zur Wasserentnahme aus Brunnen und Schächten, zum Entwässern von Booten und Yachten sowie zur zeitlich begrenzten Wasserbelüftung und -umwälzung bestimmt.

Das Produkt ist nicht für den Langzeitbetrieb (z. B. Dauerumwälzbetrieb) im Teich geeignet. Die Lebensdauer der Pumpe wird bei dieser Betriebsart entsprechend verkürzt. Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (wie z. B. Benzin, Petroleum, Zellulose, Verdünnungsmittel), Fett, Öl, Salzwasser und Abwasser. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.

Produktbeschreibung:

Das Produkt ist zum Pumpen folgender Stoffe geeignet:

- **Art. 1661 – 7000/C:** sauberes bis leicht verschmutztes Wasser mit einem max. Korndurchmesser von 5 mm,
- **Art. 1665 – 7000/D:** verschmutztes Wasser mit einem max. Korndurchmesser von 25 mm, sowie Schwimmbadwasser (vorausgesetzt ist die bestimmungsgemäße Dosierung von Additiven) und Seifenlauge. Die Pumpe ist voll überflutbar (wasserdicht gekapselt) und kann bis zu 7 m in das Fördermedium eingetaucht werden.

1. SICHERHEIT

Symbole auf dem Produkt



ACHTUNG!

Ein unsachgemäßer oder nachlässiger Gebrauch dieses Produkts kann zu Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen führen. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie die darin enthaltenen Hinweise. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.



Lesen Sie die Betriebsanleitung.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Elektrische Sicherheit



WARNUNG! Stromschlaggefahr!

Verletzungsgefahr durch Stromschlag.

→ **Trennen Sie das Produkt vom Netz, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen oder Bauteile austauschen. Dabei muss sich die Steckdose in Ihrem Sichtbereich befinden.**



WARNUNG!

Stromschlaggefahr!

→ **Wenn sich Personen im Schwimmbecken oder Gartenteich befinden, darf das Produkt nicht betrieben werden.**

→ **Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich angebracht sind.**

→ **Netzstecker vor Nässe schützen.**



WARNUNG!

Stromschlaggefahr!

→ **Durch einen abgeschnittenen Netzstecker kann über das Netzkabel Feuchtigkeit in den elektrischen Bereich eindringen und einen Kurzschluss verursachen.**

→ **Schneiden Sie den Netzstecker auf keinen Fall ab (z. B. zur Wanddurchführung).**

→ **Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.**

Das Anschlusskabel des Produkts kann nicht ausgetauscht werden. Bei Beschädigung des Kabels muss das Produkt verschrottet werden.



WARNUNG! Stromschlaggefahr!

Verletzungsgefahr durch Stromschlag.

→ **Das Produkt muss über einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) mit einem Nennauslösestrom von höchstens 30 mA mit Strom versorgt werden.**

Persönliche Sicherheit

Austretendes Schmiermittel kann die Förderflüssigkeit verschmutzen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

Elektrische Sicherheit



WARNUNG! Herzstillstand!

Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor der Nutzung dieses Produktes ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

Schwimmbecken und Gartenteiche müssen gemäß internationalen und nationalen Vorschriften ausgelegt sein.

Netzanschlussleitungen dürfen nach DIN VDE 0620 keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit Kurzzeichen H05 RNF. Die Leitungslänge muss 10 m betragen.

Angaben auf dem Typschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.

Trennen Sie das Produkt nur dann vom Stromnetz, wenn es nicht verwendet wird.

Schützen Sie den Stecker und das Anschlusskabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Das Anschlusskabel oder der Schwimmerschalter dürfen nicht zum Befestigen oder Transportieren der Pumpe ver-

wendet werden. Zum Eintauchen bzw. Hochziehen und Sichern der Pumpe sollte ein Seil am Tragegriff befestigt werden.

In Österreich müssen Pumpen zum Gebrauch in Schwimmbecken und Gartenteichen, die mit einer festen Anschlussleitung ausgestattet sind, nach ÖVE B/EN 60555 Teil 1 bis 3 über einen ÖVE-geprüften Trenn-Transformator gespeist werden, wobei die Nennspannung 230 V nicht überschreiten darf.

In der Schweiz müssen ortsveränderliche Produkte, welche im Freien verwendet werden, über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden. Vor der Benutzung die Pumpe (insbesondere Netzkabel und Stecker) stets einer Sichtprüfung unterziehen. Lassen Sie die Pumpe im Schadensfall unbedingt im GARDENA Service-Center prüfen.

Persönliche Sicherheit



WARNUNG! Erstickungsgefahr!

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Bei der Vielwecktasche besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

Arbeiten Sie nicht mit dem Produkt, wenn Sie müde oder krank sind oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.

Arbeiten Sie mit dem Produkt nicht mit offenem Haar oder wenn Sie einen Schal oder ähnliches tragen.

Halten Sie unbefugte Personen vom Fördermittel fern.

Reinigen Sie vor Gebrauch die Auslassleitung. Lassen Sie die Pumpe nicht länger als 10 Minuten gegen die geschlossene Druckseite laufen.

Beachten Sie den Mindestwasserstand und die max. Förderhöhe (siehe 7. TECHNISCHE DATEN).

Beobachten Sie die Pumpe stets im manuellen Betrieb. Trockenlauf führt zu erhöhtem Verschleiß und ist zu vermeiden. Im manuellen Betrieb ist deshalb nach Ausbleiben der Förderflüssigkeit die Pumpe umgehend abzuschalten.

Die Pumpe muss so aufgestellt werden, dass die Einlassöffnungen am Saugfuß nicht durch Verunreinigungen ganz oder teilweise blockiert werden.

Im Teich sollte die Pumpe z. B. auf einen Ziegelstein gestellt werden.

Verwenden Sie beim Entnehmen des Saugfußes Handschuhe.

2. INSTALLATION



WARNUNG! Stromschlaggefahr!

Verletzungsgefahr durch Stromschlag.

→ **Trennen Sie das Produkt vom Netz, bevor Sie es installieren.**

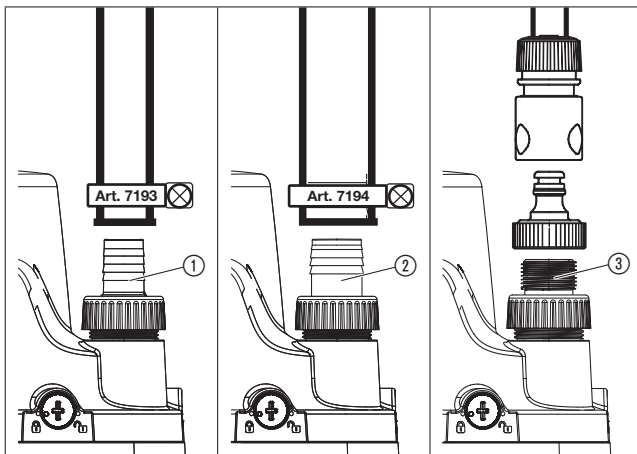
Schlauchanschlüsse:

Der Schlauch kann über 3 Anschlüsse angeschlossen werden:

Anschlussnippel ①
25 mm (1")

Anschlussnippel ②
32 mm (1 1/4")

Anschlussgewinde ③
33,3 mm (G1)



Mit der GARDENA
Schlauchselle
Art.-Nr. 7193

Mit der GARDENA
Schlauchselle
Art.-Nr. 7194

Mit dem Original
GARDENA System

Hinweis:

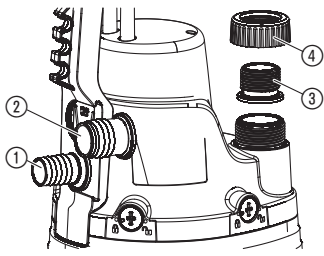
Eine optimale Ausschöpfung der Förderleistung wird bei Verwendung eines Schlauchs mit maximalem Durchmesser erreicht.

Pumpenanschlüsse für das Original GARDENA System:

Schlauchdurchmesser	Pumpenanschluss
13 mm (1/2")	GARDENA Pumpenanschluss Art.-Nr. 1750
16 mm (5/8")	GARDENA Hahnstück Art.-Nr. 18202 mit Original GARDENA Schlauchstück Art.-Nr. 18216
19 mm (3/4")	GARDENA Pumpenanschluss Art.-Nr. 1752

Hinweis:

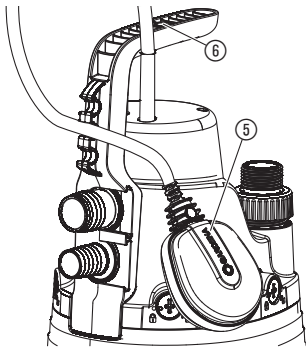
Damit nach dem Pumpen der Inhalt des Druckschlauchs nicht wieder durch die Pumpe ausläuft, können die 13-mm-/16-mm-Anschlüsse mit einem GARDENA Regulierventil Art.-Nr. 2942 für 13 mm und Art.-Nr. 2943 für 16 mm ausgestattet werden. Die Regulierventile können Sie über Ihren GARDENA Händler beziehen.

Anschließen des Schlauches:

1. Stecken Sie die Anschlüsse ①, ② oder ③ mit dem Bund ④ auf den Ausgang der Pumpe.
2. Ziehen Sie den Bund ④ fest.
3. Schließen Sie den Schlauch am Anschluss an.

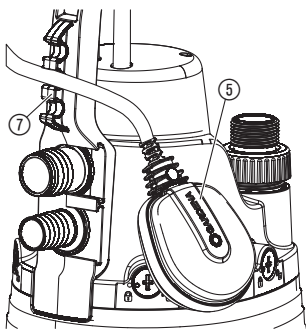
3. BEDIENUNG

Die Pumpe kann sowohl im Automatikbetrieb als auch im Manuellen Betrieb betrieben werden.

Automatikbetrieb:

Wenn der Wasserstand die Einschalthöhe überschritten hat, schaltet der Schwimmerschalter ⑤ die Pumpe automatisch ein und das Wasser wird abgepumpt. Sobald der Wasserstand die Ausschalthöhe unterschritten hat, schaltet der Schwimmerschalter ⑤ die Pumpe automatisch aus.

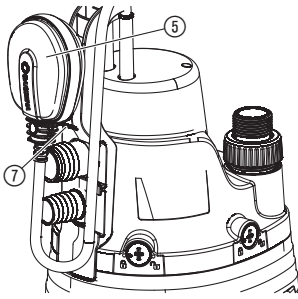
1. Stellen Sie die Pumpe standsicher im Wasser auf – oder – tauchen Sie die Pumpe mit einem durch die Bohrung ⑥ am Tragegriff befestigten Seil in einen Brunnen oder Schacht ein. Der Schwimmerschalter ⑤ muss sich im Automatikbetrieb frei bewegen können.
2. Stecken Sie den Netzstecker des Anschlusskabels in eine Netzsteckdose.

Einstellen der Ein- und Ausschalthöhe:

Die Ein- und Ausschalthöhe (siehe 7. TECHNISCHE DATEN) kann eingestellt werden.

→ Drücken Sie das Kabel des Schwimmerschalters ⑤ in die Schwimmerschalter-Arretierung ⑦.

- Um ein sicheres Ausschalten der Pumpe zu gewährleisten, fixieren Sie das Kabel des Schwimmerschalters immer in einer der 3 Schwimmerschalter-Arretierungen am Griff der Pumpe.
- Wählen Sie die Kabellänge nicht zu lang oder zu kurz, damit das Ein- und Ausschalten des Schwimmerschalters gewährleistet ist.
- Je höher die Öffnung des Schwimmerschalters ⑦ ist, desto höher sind Ein- und Ausschalthöhe.
- Je kürzer das Kabel zwischen dem Schwimmerschalter ⑤ und der Schwimmerschalter-Arretierung ⑦ ist, desto niedriger wird die Einschalthöhe und desto höher wird die Ausschalthöhe.
- Die minimale Kabellänge zwischen Schwimmerschalter ⑤ und Schwimmerschalter-Arretierung ⑦ darf 10 cm nicht unterschreiten.

Manueller Betrieb:

Die min. Restwasserhöhe (siehe 7. TECHNISCHE DATEN) wird nur im manuellen Betrieb erreicht, da der Schwimmerschalter im Automatikbetrieb die Pumpe schon vorzeitig abschaltet.

1. Drücken Sie den Schwimmerschalter ⑤ auf die Schwimmerschalter-Arretierung ⑦; das Kabel muss nach unten verlaufen.
2. Stellen Sie die Pumpe standsicher im Wasser auf – oder – tauchen Sie die Pumpe mit einem durch die Bohrung ⑥ am Tragegriff befestigten Seil in einen Brunnen oder Schacht ein.
3. Stecken Sie den Netzstecker des Anschlusskabels in eine Netzsteckdose.

Die Pumpe bleibt ständig in Betrieb, da der Schwimmerschalter keine Wirkung hat.

4. WARTUNG**WARNUNG! Stromschlaggefahr!**

Verletzungsgefahr durch Stromschlag.

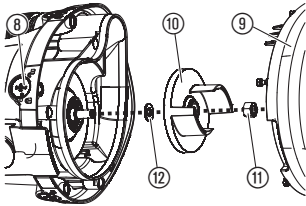
→ **Trennen Sie das Produkt vom Netz, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.**

Die GARDENA Klarwasser-Tauchpumpe/Schmutzwasser-Tauchpumpe arbeitet weitgehend wartungsfrei.

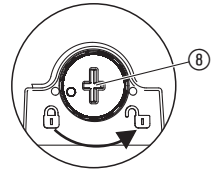
Pumpe durchspülen:

Nach der Förderung von chlorhaltigem Schwimmbadwasser oder anderen Flüssigkeiten, die Rückstände hinterlassen, muss die Pumpe mit klarem Wasser durchgespült werden.

1. Tauchen Sie die Pumpe in sauberes Wasser ein.
2. Spülen Sie die Pumpe mit sauberem Wasser.

Saugfuß und Laufrad reinigen:

1. Entriegeln Sie die 5 Drehverriegelungen ⑧ mit einem Schraubendreher (gegen den Uhrzeigersinn).



2. Entfernen Sie den Saugfuß ⑨.
3. Lösen Sie die Mutter ⑪.
4. Entfernen Sie das Laufrad ⑩ und die Unterlegscheibe ⑫.
5. Reinigen Sie den Saugfuß ⑨ und das Laufrad ⑩.
6. Setzen Sie die Unterlegscheibe ⑫ und das Laufrad ⑩ auf die Motorwelle.
7. Schrauben Sie die Mutter ⑪ auf die Motorwelle.
8. Setzen Sie den Saugfuß ⑨ auf die Pumpe.
9. Verriegeln Sie die Drehverriegelungen ⑧ mit einem Schraubendreher (im Uhrzeigersinn).

5. LAGERUNG**Außerbetriebnahme:**

Das Produkt muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

1. Reinigen Sie das Produkt und lagern Sie es bei Frostgefahr an einem frostsicheren Ort.

Entsorgung:
(gemäß RL2012/19/EU)



Das Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

WICHTIG!

Entsorgen Sie das Produkt unbedingt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

6. FEHLERBEHEBUNG



WARNUNG! Stromschlaggefahr!

Verletzungsgefahr durch Stromschlag.

→ Vor dem Beheben von Störungen das Produkt vom Netz trennen.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft, aber fördert nicht	Luft kann nicht entweichen, da Druckleitung geschlossen (z. B. geknickter Saugschlauch).	→ Druckleitung öffnen.
	Luftpolster im Saugfuß.	→ Max. 60 Sek. warten, bis sich die Pumpe über das Entlüftungsventil selbsttätig entlüftet hat. Ggf. aus-/ einschalten.
	Laufrad verstopft.	→ Laufrad reinigen (siehe 4. WARTUNG).
	Wasserspiegel bei Inbetriebnahme unter Mindestwasserstand.	→ Pumpe tiefer eintauchen.
Pumpe läuft nicht an oder bleibt während des Betriebs plötzlich stehen	Thermoschutzschalter hat Pumpe wegen Überhitzung abgeschaltet.	→ Laufrad reinigen (siehe 4. WARTUNG). → Maximale Wassertemperatur (35 °C) beachten.
	Stromversorgung unterbrochen.	→ Sicherung und elektrische Steckverbindungen prüfen.
	Schmutzpartikel sind im Saugfuß eingeklemmt.	→ Saugfuß reinigen (siehe 4. WARTUNG).
Pumpe läuft, aber Förderleistung geht plötzlich zurück	Saugfuß verstopft.	→ Saugfuß reinigen (siehe 4. WARTUNG).



HINWEIS: Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

7. TECHNISCHE DATEN

<i>Klarwasser-Tauchpumpe/ Schmutzwasser-Tauchpumpe</i>	Einheit	Wert (Art. 1661)	Wert (Art. 1665)
Nennleistung	W	300	300
Netzspannung	V	230	230
Netzfrequenz	Hz	50	50
Anschlusskabel	m	10	10
Max. Fördermenge	l/h	7000	7000
Max. Druck	bar	0,5	0,5
Max. Förderhöhe	m	5	5
Max. Eintauchtiefe	m	7	7
Min./max. Einschalthöhe	mm	ca. 260 / 460	ca. 285 / 485
Min./max. Ausschalthöhe	mm	ca. 50 / 150	ca. 75 / 175
Restwasserhöhe	mm	Flachsaugend bis 5	30
Schmutzwasser mit max. Korndurchmesser	mm	5	25
Pumpenanschlüsse		1" / 1 1/4" / 1"-Gewinde	1" / 1 1/4" / 1"-Gewinde
Mindestwasserstand bei Inbetriebnahme	mm	25	40
Gewicht	kg	3,8	4,0
Max. Wassertemperatur	°C	35	35

Ein- und Ausschalthöhe:

Die Ein- und Ausschalthöhe unterliegt Toleranzen. Die Restwasserhöhe wird nur im manuellen Betrieb (siehe 3. BEDIENUNG) erreicht.

8. LIEFERBARES ZUBEHÖR

GARDENA Schlauchklemme	für 25 mm (1")-Schläuche	Art. 7193
GARDENA Schlauchklemme	für 32 mm (1 1/4")-Schläuche	Art. 7194
GARDENA Pumpenanschluss-Satz	für 13 mm (1/2")-Schläuche	Art. 1750
GARDENA Hahnstück mit GARDENA Schlauchstück	für 16 mm (5/8")-Schläuche	Art. 18202 mit Art. 18216
GARDENA Pumpenanschluss-Satz	für 19 mm (3/4")-Schläuche	Art. 1752

9. SERVICE/GARANTIE

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb Deutschland)**
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störung/Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Haus max. 2 Arbeitstage

Service-Anschrift

GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service



Telefon



Fax



E-Mail

D in Deutschland (07 31) 4 90 + Durchwahl www.gardena.de/service/

Technische Störungen / Reklamationen 290 389 service@gardena.com

Reparaturen / Antworten auf Kostenvoranschläge 300 249 service@gardena.com

Ersatzteilbestellung / Allgemeine Produktberatung 123 249 service@gardena.com

Abholservice (0 18 03) / 30 81 00 oder (0 18 03) / 00 16 89
(0,09 €/je angefangene Min. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/je angefangene Min.)

Ihre direkte Verbindung zum Service

Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)

A in Österreich (+43) (0) 732 77 01 01-485 service.gardena@husqvarnagroup.com

CH in der Schweiz (+41) (0) 62 887 37 90 info@gardena.ch

Garantie:

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA Manufacturing GmbH gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Produktes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Produktes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Produkt zu reparieren.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Wenn Sie Probleme mit diesem Produkt haben, kontaktieren Sie bitte unseren Service oder schicken Sie das defekte Produkt mit einer kurzen Beschreibung der Störung ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an GARDENA Manufacturing GmbH. Bei einem Garantiefall muss die Kopie des Kaufbeleges beiliegen.

Verschleißteile:

Das Laufrad ist ein Verschleißteil und ist somit von der Gewährleistung ausgenommen.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES</p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseerklæring</p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ</p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteen ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE</p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО</p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE</p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootete eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE</p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminių standartus. Pakeltus gaminius be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE</p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija</p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniecību, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuoteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produkta: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:		Klarwasser-Tauchpumpe/Schmutzwasser-Tauchpumpe Clear Water Submersible Pump/Dirty Water Submersible Pump Pompe pour eaux claires/Pompe pour eaux chargées Dompelpomp/Vuilwaterpomp Dränkbar pump/Spillvattenpump Dykpumpe/Pumpe til snavset vand Uppropumpu/Likavesipumppu Pompa sommersa/Pompa sommersa per acqua sporca Bomba sumergible/Bomba para aguas sucias Bomba submersível/Bomba para esgotos Pompa zanurzeniowa/Pompa do brudnej wody Merülőszivattyú/Szenyvízszivattyú Podzemní čerpadlo/Kalové čerpadlo Podzemné čerpadlo/Kalové čerpadlo Υποβρύχια αντλία/αντλία λυμάτων Potorna črpalka/Črpalka za odpadno vodo Urõnõjõiva pumppa/Pumppa za prõjavu vodu Pompã submersibilã/Pompã pentru apã murdarã Потопляема дренажна помпа/Помпа за мръсна вода Uputatav pump/Reoveerpump Panardinamas siurblys/Purvino vandens siurblys Legredējamsais sūkņis/Netīrā ūdens sūkņis			
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tuotetyypit: Tipo di prodotto: Tipo de pro- ducto: Tipo de produto: Typ produktu:	Termék típus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Toote tüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referencia: Numer katalogový:	Klikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Кодовый номер: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinummer: Dalies numeris: Artikula numurs:	Anbringungsjaahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinintyyvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματός CE: Leto nanesitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE:	Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženku: CE-marķējuma uzlikšanas gads:
7000/C 7000/D		1661 1665	2016		
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dėrektīvy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK:	Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на EO: EÚ direktīviid: EB direktīvos: EK direktīvas:	2014/30/EC 2014/35/EC 2011/65/EC			
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:	EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-41				
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	Ulm, den 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Fait à Ulm, le 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 2016.06.28. Ulm, 28.06.2016 Ulmissa, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, dnia 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, dnia 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulme, 28.06.2016	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsntant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zpnomocnĕnĕc Spĭnomocneny Ο εξουσιοδοτημένος Pooblasĭenĕc Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatus esindaja Igalotatis atstovas Pilnvarotā persona	 Reinhard Pompe Vice President		

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Characteristică pompi
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Σύκνη ρακστurlíkne

